

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIETAIRE
BETRIEBSANLEITUNG
MANUALE DEL PROPRIETARIO
MANUAL DEL PROPIETARIO
MANUAL DO USUÁRIO
Οδηγίες Χρήσης

AIR CONDITIONER (MULTI-SPLIT TYPE)
CLIMATISEUR (TYPE MULTI-SPLIT)
KLIMAGERÄT (MULTI-SPLIT SYSTEM)
CONDIZIONATORE D'ARIA (TIPO MULTIAMBIENTI)
AIRE ACONDICIONADO (TIPO MULTI-SPLIT)
CONDICIONADOR DE AR (TIPO COM MÚTIPLA DIVISÃO)
ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ (ΤΥΠΟΣ MULTI-SPLIT)

<Concealed Duct Type>
<Type à conduits dissimulés> / <Luftkanal verborgen montiert>
<Tipo a condotto nascosto> / <Modelo con conductos ocultos>
<Tipo com Conduto Embutido> / <Τύπος συγκαλυμμένου αγωγού>

Indoor Unit
Unité intérieure/Raumeinheit
Unità interna/Unidad interior
Unidade Interna/Εσωτερική Μονάδα

Outdoor Unit
Unité extérieure/Außeneinheit
Unità esterna/Unidad exterior
Unidade Externa/Εξωτερική Μονάδα

Cooling Only Model
Modèle à froid seul/Geräte nur zur Kühlung
Modello solo per raffreddamento/Modelo de refrigeración únicamente
Modelo Apenas para Refrigeração/Μοντέλο Ψύξης αποκλειστικά

RAS-M10GDCV-E
RAS-M13GDCV-E
RAS-M16GDCV-E

RAS-M14GACV-E
RAS-M18GACV-E
RAS-3M23GACV-E
RAS-4M27GACV-E

Heat Pump Model
Modèle à thermopompe/Geräte mit Heizung
Modello con pompa di riscaldamento/Modelo con bomba de calor
Modelo da Bomba de Calor/Μοντέλο με Αντλία Θερμότητας

RAS-M10GDV-E
RAS-M13GDV-E
RAS-M16GDV-E

RAS-M14GAV-E
RAS-M18GAV-E
RAS-3M26GAV-E
RAS-4M27GAV-E



Thank you very much for purchasing TOSHIBA Air Conditioner.
Please read this owner's manual carefully before using your Air Conditioner.
• Be sure to keep the "Owner's manual" and "Installation manual" from constructor (or dealer).
Request to constructor or dealer
Please clearly explain the contents of the Owner's manual and hand over it.

Nous vous remercions pour avoir choisi un climatiseur TOSHIBA.
Veuillez lire attentivement ce Manuel du propriétaire avant d'utiliser votre climatiseur.
• Assurez-vous que le constructeur (ou le revendeur) vous remette le "Manuel du propriétaire" et le "Manuel d'installation".

Demande au constructeur ou au revendeur
Veuillez expliquer clairement le contenu du Manuel du propriétaire et le remettre.

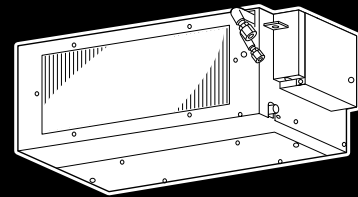
Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein TOSHIBA Klimagerät entschieden haben.
Bitte lesen Sie, bevor Sie Ihr Klimagerät benutzen, diese Betriebsanleitung sorgfältig.
• Lassen Sie sich die "Betriebsanleitung" und das "Installations-Handbuch" unbedingt vom Installateur oder vom Lieferanten aushändigen.
Eine Bitte an den Installateur oder Lieferanten:
Bitte erklären Sie dem Käufer den Inhalt der Betriebsanleitung und händigen sie ihm aus.

Grazie di aver acquistato un condizionatore d'aria TOSHIBA.
Prima di usare il condizionatore d'aria, leggere con attenzione questo manuale del proprietario.
• Si raccomanda di tenere a portata di mano il "Manuale del proprietario" e il "Manuale di installazione" ricevuti dal produttore (o dal rivenditore).
Richiesta al produttore o al rivenditore
Spiegare chiaramente il contenuto del Manuale del proprietario e consegnarne una copia all'utente.

Muchas gracias por haber adquirido el aparato de aire acondicionado TOSHIBA.
Lea atentamente este Manual del propietario antes de utilizar el aparato de aire acondicionado.
• Asegúrese de guardar el "Manual del propietario" y el "Manual de instalación" que le proporcione el fabricante (o distribuidor).
Solicitud al fabricante o distribuidor
Explique con claridad el contenido del Manual del propietario y entréguelo al cliente.

Muito obrigado por adquirir um Condicionador de Ar TOSHIBA.
Por favor, leia este Manual de Instalação atentamente, antes da instalação do Condicionador de Ar.
• Certifique-se de manter o "Manual do Usuário" e o "Manual de instalação" do fabricante (ou representante).
Peça ao fabricante ou representante
Por favor, não deixe de esclarecer o conteúdo manual do Usuário e passe-o adiante.

Σας ευχαριστούμε πολύ που προτιμήσατε για την αγορά σας ένα Κλιματιστικό TOSHIBA.
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση του Κλιματιστικού.
• Βεβαιωθείτε ότι ο κατασκευαστής (ή ο πωλητής) σας παρέδωσε και τις «Οδηγίες Χρήσης» και το «Εγχειρίδιο Εγκατάστασης».
Παράκληση για τον κατασκευαστή ή τον πωλητή
Παρακαλώ εξηγήστε με σαφήνεια τα περιεχόμενα των Οδηγιών Χρήσης και παραδώστε το.



ADOPTION OF NEW REFRIGERANT

This Air Conditioner is a new type one which adopts a new refrigerant HFC (R410A) instead of the conventional refrigerant R22 in order to prevent destruction of the ozone layer.

UTILISATION DU NOUVEAU REFRIGERANT

Ce climatiseur est d'un type inédit qui utilise le nouveau réfrigérant HFC (R410A) au lieu du réfrigérant traditionnel R22, afin d'éviter la destruction de la couche d'ozone.

VERWENDUNG EINES NEUEN KÜHLMITTELS

Dies ist ein neuartiges Klimagerät. Anstatt des herkömmlichen Kühlmittels R22 verwendet es das neue ozonschicht-schonende HFC Kühlmittel R410A.

ADOZIONE DI UN NUOVO REFRIGERANTE

Questo condizionatore d'aria è di un tipo nuovo che adotta un nuovo refrigerante HFC (R410A) al posto del refrigerante convenzionale R22, per prevenire la distruzione dello strato di ozono dell'atmosfera terrestre.

ADOPCIÓN DE NUEVO REFRIGERANT

Este aparato de aire acondicionado es un modelo reciente que incorpora el nuevo refrigerante HFC (R410A) en lugar del refrigerante convencional R22 para evitar daños en la capa de ozono.

ADOÇÃO DO NOVO REFRIGERANTE

Este Condicionador de Ar é um tipo novo que adota o novo refrigerante HFC (R410A) ao invés do refrigerante convencional R22, de forma a prevenir a destruição do camada de ozônio.

ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΝΕΟΥ ΨΥΚΤΙΚΟΥ

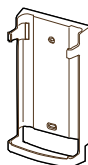
Το παρόν Κλιματιστικό είναι ένας νέος τύπος που υιοθετεί ένα εξίσου νέο ψυκτικό HFC (R410A) στη θέση του συμβατικού ψυκτικού R22 προκειμένου να βοηθήσει στην προστασία του όζοντος.

ACCESSORI

Telecomando



Supporto del telecomando



Batteria (due)



PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE ⚠

AVVERTENZE RIGUARDANTI L'INSTALLAZIONE

- Far installare il condizionatore d'aria da personale qualificato per lavori elettrici. Se il condizionatore viene installato dall'utente in modo non corretto, può causare perdite d'acqua, folgorazioni, incendi e così via.
- Eseguire la messa a terra del condizionatore d'aria in modo corretto. Non collegare il filo di massa al tubo del gas, al tubo dell'acqua, a un parafulmine o al filo di massa del telefono. Se il condizionatore d'aria viene dotato di una messa a terra non corretta, può causare folgorazioni.

AVVERTENZA

PER SCOLLEGARE L'APPARECCHIO DALL'ALIMENTAZIONE DI RETE

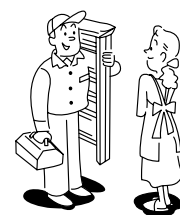
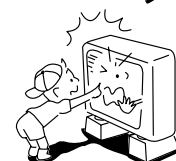
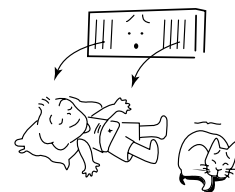
Questo apparecchio deve essere collegato alla rete elettrica per mezzo di un interruttore con una separazione dei contatti di almeno 3 mm.

AVVERTENZE RIGUARDANTI IL FUNZIONAMENTO

- Evitare di raffreddare troppo la stanza o di esporre il proprio corpo all'aria fredda per lungo tempo, perché può essere nocivo per la salute.
- Se si nota qualcosa di anomalo nel condizionatore d'aria (odore di bruciato, poco raffreddamento, ecc.) spegnere subito l'interruttore principale e l'interruttore del circuito dalla rete elettrica per arrestare il condizionatore d'aria e contattare subito il rivenditore. Se il condizionatore viene usato continuamente con qualcosa di anomalo, ciò può causare guasti della macchina, folgorazioni, incendi e così via.

AVVERTENZE RIGUARDANTI SPOSTAMENTI E RIPARAZIONI

- Non spostare o riparare l'unità personalmente. Poiché all'interno dell'unità è presente alta tensione, quando si rimuove il coperchio dell'unità principale si può incorrere in una folgorazione.
- Tutte le volte che il condizionatore deve essere riparato, chiedere al rivenditore di provvedere. Se viene riparato in modo non corretto, può causare folgorazioni o incendi.
- Quando si deve spostare il condizionatore d'aria per re-installarlo in un altro luogo, chiedere al rivenditore di provvedere. Se viene installato in modo non corretto, può causare folgorazioni o incendi.



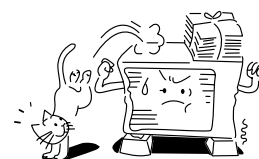
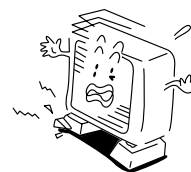
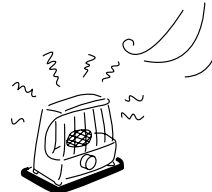
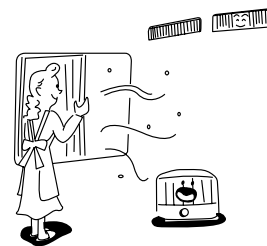
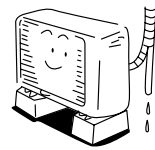
AVVERTENZA

AVVERTENZE RIGUARDANTI L'INSTALLAZIONE

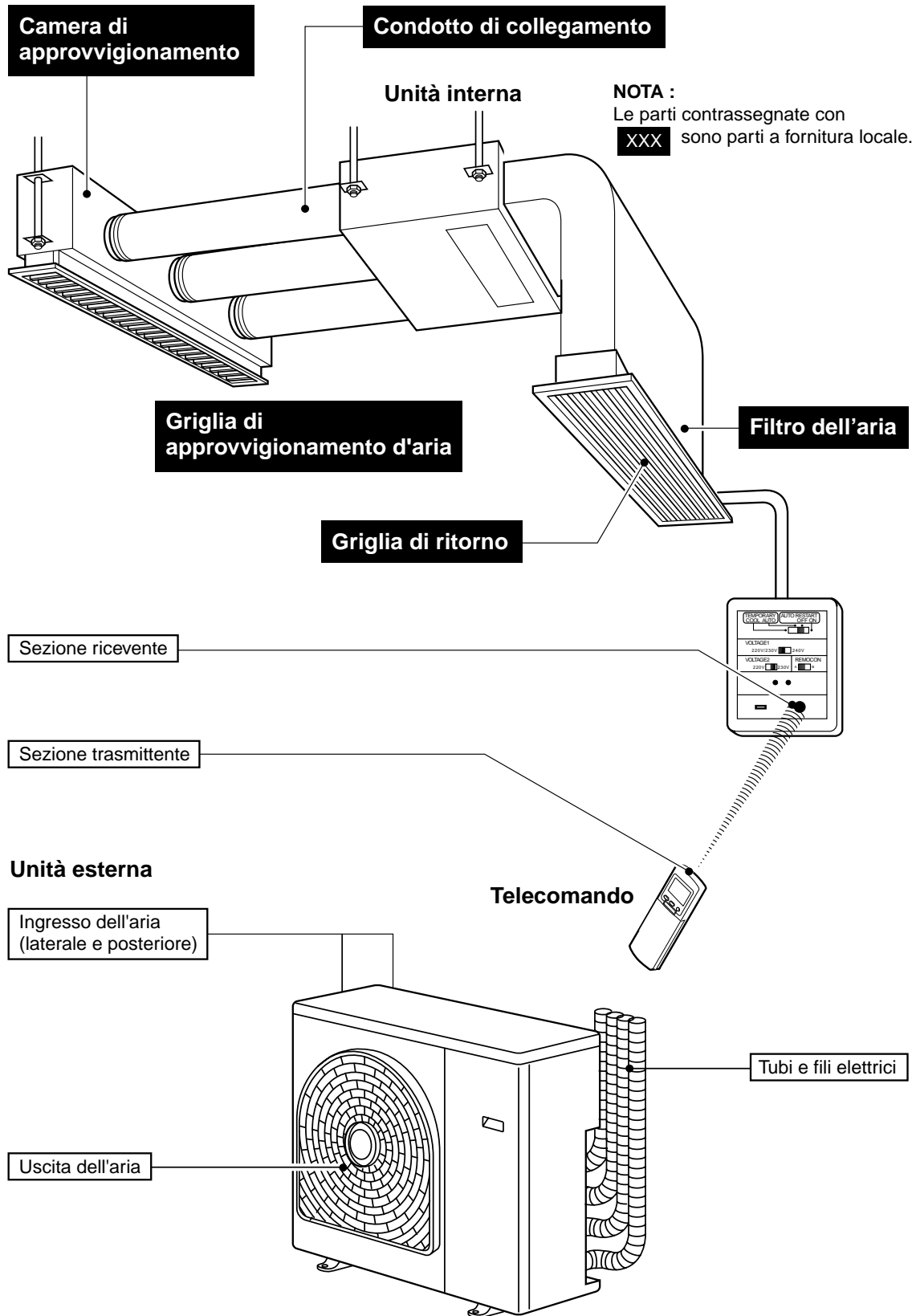
- Disporre in modo sicuro il tubo flessibile di scarico, per ottenere uno scarico perfetto.
Un cattivo scarico può causare inondazioni in casa, con conseguente danneggiamento dei mobili.
- Accertarsi di collegare il condizionatore d'aria a una presa in c.a. esclusiva della tensione nominale, altrimenti l'unità potrebbe guastarsi o causare incendi.
- Non installare l'unità in un luogo dove si possono verificare perdite di gas infiammabile.
Se intorno all'unità si accumula del gas infiammabile, ciò può provocare incendi.

AVVERTENZE RIGUARDANTI IL FUNZIONAMENTO

- Prima di avviare il condizionatore d'aria, leggere con attenzione questo manuale. In esso sono contenute molte istruzioni importanti per il funzionamento giornaliero.
- Non usare il condizionatore d'aria per scopi particolari, come la conservazione del cibo, di strumenti di precisione, di oggetti d'arte, di animali d'allevamento, di piante in crescita nei vasi, ecc.
- Evitare di esporre le piante in vasi e gli animali all'aria prodotta dal condizionatore, perché influisce negativamente sulla loro salute e sulla loro crescita.
- Quando il condizionatore d'aria viene usato nello stesso luogo insieme a un apparecchio da combustione, fare attenzione alla ventilazione, in modo da far entrare nella stanza aria fresca.
Una scarsa ventilazione può causare carenza di ossigeno.
- Quando si usa il condizionatore d'aria in una stanza chiusa, fare attenzione affinché la stanza abbia una ventilazione sufficiente.
Una scarsa ventilazione può causare carenza di ossigeno.
- Non toccare nessun interruttore con le dita bagnate, altrimenti si può incorrere in una folgorazione.
- Non riporre nessun apparecchio di combustione in un luogo in cui sia esposto all'aria diretta proveniente dal condizionatore, altrimenti si può causare una combustione non corretta.
- Quando non si usa il condizionatore d'aria per un lungo periodo di tempo, per sicurezza spegnere l'interruttore di rete o l'interruttore del circuito. Lo scollegamento dall'alimentazione previene accensioni accidentali dell'unità e sovracorrenti temporanee.
- Di tanto in tanto, controllare i blocchi di cemento, ecc. della base dell'unità esterna.
Se la base è danneggiata o deteriorata, l'unità potrebbe rovesciarsi e, nel peggiore dei casi, procurare ferite a una persona.
- Quando si pulisce l'unità, accertarsi di spegnere prima l'interruttore principale o l'interruttore del circuito, per prevenire potenziali ferite causate dalla ventola elettrica che si trova all'interno dell'unità. Per ulteriori dettagli sul metodo di pulizia, consultare la sezione "Manutenzione", a pagina 79.
- Non appoggiare niente sull'unità esterna e non salarvi sopra. Altrimenti, l'unità potrebbe non solo rovesciarsi, ma anche ferire l'utente.
- Per far sì che il condizionatore d'aria possa dimostrare le sue reali prestazioni, usarlo nell'ambito delle temperature operative specificate nelle istruzioni.
Altrimenti, si potrebbero causare malfunzionamenti oppure si potrebbero riscontrare perdite dall'unità.



NOME DELLE PARTI



OPERAZIONI TEMPORANEE / IMPOSTAZIONE DELLA TENSIONE

Commutatore TEMPORARY (COOL, AUTO)

Quando temporaneamente non è possibile usare il telecomando perché è mancante, ecc., è possibile eseguire operazioni temporanee a partire dal pannello dei commutatori.

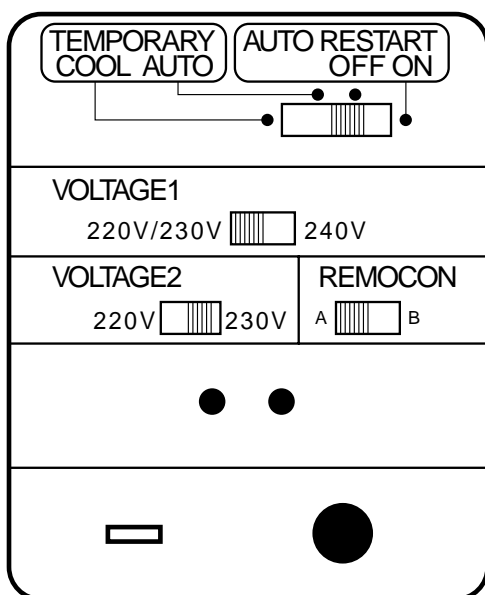
- Impostando il commutatore TEMPORARY su "AUTO", si avvia il funzionamento automatico, impostandolo su "COOL" si avvia il funzionamento di raffreddamento (MINIMO).
- Se si imposta il commutatore TEMPORARY su "AUTO" o su "COOL", non è possibile eseguire operazioni con il telecomando.

Per interrompere le operazioni temporanee, impostare il commutatore su "AUTO RESTART OFF".

Impostazione della tensione

Quando si regola la tensione sul momento, è possibile impostare la tensione più adatta combinando VOLTAGE SELECT 1 con 2.

(Durante l'installazione, non toccare i commutatori, perché devono essere regolati dal rivenditore che esegue l'installazione).



Tensione di alimentazione	Selettore di tensione 1 / Selettore di tensione 2
220V	VOLTAGE1 220V/230V [] 240V
	VOLTAGE2 220V [] 230V
230V	VOLTAGE1 220V/230V [] 240V
	VOLTAGE2 220V [] 230V
240V	VOLTAGE1 220V/230V [] 240V
	VOLTAGE2 (Sono entrambi disponibili) 220V [] 230V
	220V [] 230V

NOME DELLE PARTI DEL TELECOMANDO

1 Tasto START/STOP

Premere questo tasto per avviare il funzionamento. (Viene emesso un segnale acustico di conferma).
Premere di nuovo questo tasto per arrestare il funzionamento. (Viene emesso un segnale acustico di conferma).
Se non viene emesso nessun segnale acustico dall'unità interna, premere il tasto due volte.

2 Tasto di selezione della modalità (MODE)

Premere questo tasto per selezionare una modalità. Ogni volta che si preme il tasto, viene selezionata una modalità nella sequenza indicata qui sotto:
A: Controllo automatico della commutazione,
☀ : Freddo, ☹ : Asciutto, ☀ : Caldo (solo per modelli con pompa di riscaldamento)
🌀 : Solo ventola (disponibile soltanto per i modelli a solo raffreddamento) e di nuovo A. (viene emesso un segnale acustico di conferma).

3 Tasto temperatura ↑ ↓

▲ : La temperatura impostata viene aumentata fino a 30°C.
▼ : La temperatura impostata viene abbassata a 17°C. (Viene emesso un segnale acustico di conferma).

4 Tasto della velocità di ventilazione (FAN)

Premere questo tasto per selezionare la velocità di ventilazione. Se si seleziona AUTO, la velocità di ventilazione viene regolata automaticamente in base alla temperatura della stanza.
È anche possibile selezionare manualmente la velocità di ventilazione desiderata tra cinque impostazioni. (LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH) (Viene emesso un segnale acustico di conferma).

5 Tasto del timer di spegnimento (OFF).

Premere questo tasto per impostare il timer di spegnimento (OFF).

6 Tasto del timer di accensione (ON)

Premere questo tasto per impostare il timer di accensione (ON).

7 Tasto di memorizzazione (SET)

Premere questo tasto per memorizzare le impostazioni temporali. (Viene emesso un segnale acustico di conferma).

8 Tasto di annullamento (CLR)

Premere questo tasto per annullare il timer di accensione (ON) e il timer di spegnimento (OFF). (Viene emesso un segnale acustico di conferma).


9 Tasto di alta potenza (Hi-POWER)

Premere questo tasto per avviare il funzionamento ad alta potenza.

AVVERTENZA

- Quando si premono i tasti "SWING", "FIX" e "FILTER". L'unità interna non funziona e non viene emesso nessun segnale acustico di conferma:

10 Tasto della memoria (MEMO)

Premere questo tasto per mettere in attesa la memorizzazione delle impostazioni.
Premere di nuovo questo tasto per più di 4 secondi per memorizzare l'impostazione indicata sul telecomando e dal simbolo . (Consultare la sezione "OPERAZIONE DI MEMORIA/PREIMPOSTAZIONE").

11 Tasto timer ECO (ECO)


Premere questo tasto per avviare il funzionamento con timer ECO (timer OFF).
È possibile selezionare il tempo del timer di spegnimento (OFF) tra quattro impostazioni (1, 3, 5 o 9 ore).


12 Tasto PRESET (PREIMPOSTAZIONE)

Premere questo tasto per usare il condizionatore d'aria in base alle impostazioni memorizzate tramite il tasto MEMO.

13 Tasto TIMER

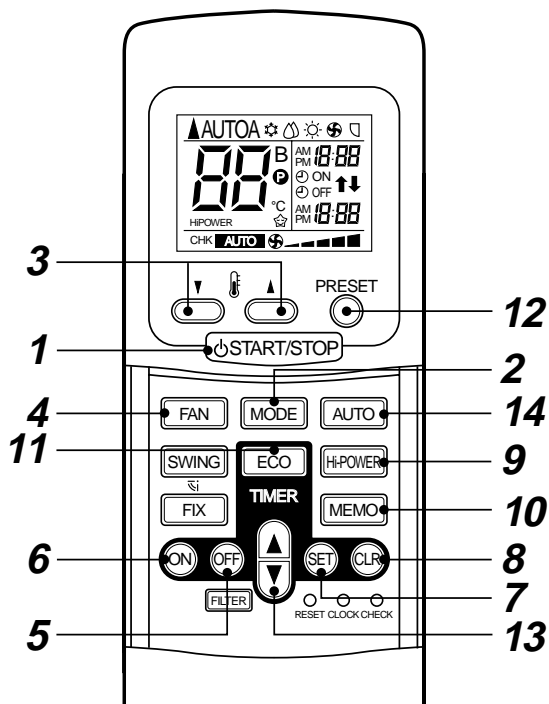
Usare questo tasto per modificare le ore dell'orologio, del timer di accensione (ON) e del timer di spegnimento (OFF).

Per far avanzare le ore, premere il tasto "TIMER ".

Per far regredire le ore, premere il tasto "TIMER ".

14 Tasto di funzionamento automatico (AUTO)

Premere questo tasto per usare il condizionatore d'aria in modo automatico. (Viene emesso un segnale acustico di conferma). (Consultare la sezione "FUNZIONAMENTO AUTOMATICO").



NOME E FUNZIONE DELLE INDICAZIONI VISUALIZZATE SUL TELECOMANDO

Display

Tutte le indicazioni, tranne l'indicazione dell'ora dell'orologio, vengono visualizzate premendo il tasto START/STOP.

1 Simbolo di trasmissione

Il simbolo di trasmissione serve per indicare il momento in cui il telecomando trasmette segnali all'unità interna.

2 Visualizzazione della modalità






Indica la modalità di funzionamento corrente. (AUTO : Controllo automatico, A : Controllo automatico della commutazione, ☼ : Freddo, ☹ : Asciutto, ☀ : Calore, 🌀 : Solo ventola)

3 Visualizzazione della temperatura

Indica l'impostazione della temperatura (da 17° C a 30° C)

Quando si imposta la modalità di funzionamento su 🌀 : Solo ventola, non viene indicata nessuna impostazione di temperatura.

4 Visualizzazione della velocità di ventilazione (FAN)

Indica la velocità di ventilazione selezionata. Possono essere indicati la velocità AUTO o uno dei cinque livelli di velocità di ventilazione (LOW , LOW+ , MED , MED+ , HIGH ).

Viene visualizzata l'indicazione AUTO quando la modalità di funzionamento è AUTO o ☹ : Deumidificazione.

5 Visualizzazione del TIMER e dell'ora dell'orologio

Viene indicata l'impostazione dell'ora per il funzionamento con timer oppure l'ora dell'orologio.

Viene sempre indicata l'ora attuale, tranne per il funzionamento con TIMER.

6 Visualizzazione alta potenza

Indica quando viene avviato il funzionamento ad alta potenza.

Premere il tasto HI-POWER per avviare la modalità e premerlo di nuovo per arrestarla.

7 Visualizzazione (MEMORY)

Lampeggia per 3 secondi quando si preme il tasto MEMO durante il funzionamento.

Quando non si preme nessun tasto per più di 3 secondi mentre il simbolo lampeggia, viene visualizzato il simbolo.

Per far scomparire il simbolo, premere un altro tasto.

8 Visualizzazione TIMER ECO

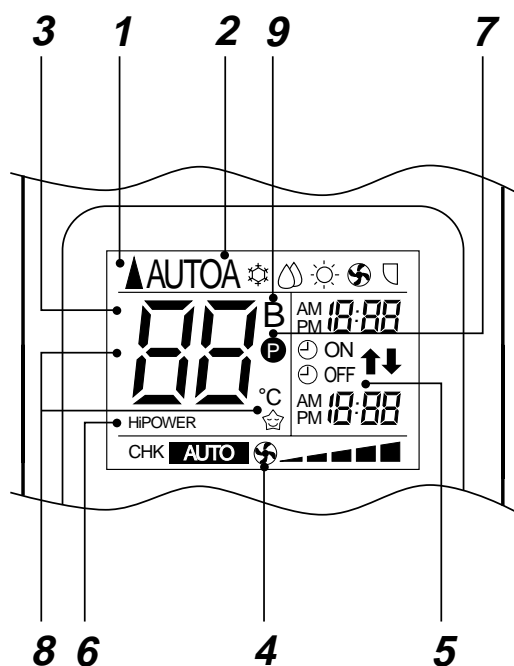
Indica quando è in funzione il timer ECO.

Ogni volta che si preme il tasto ECO, il display cambia nell'ordine di 1, 3, 5 o 9 ore.

9 Indicazione della commutazione A, B del telecomando

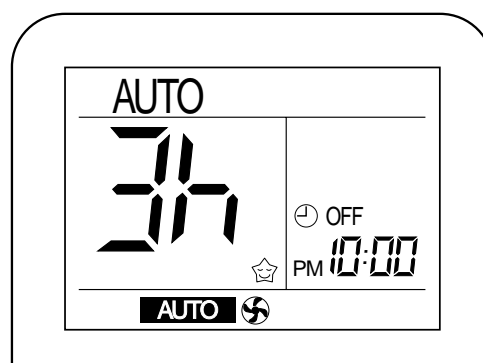
Premere insieme i tasti "CHK" e "MODE" per cambiare l'impostazione del telecomando da "A" a "B" (la priorità è assegnata all'impostazione "A").

Anche l'impostazione del pannello dei commutatori dell'unità interna viene cambiata a "B".



- Nell'illustrazione, vengono riportate tutte le indicazioni con la relativa spiegazione.

Durante il funzionamento, sul telecomando vengono visualizzate solo le indicazioni appropriate.

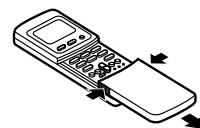


PREPARAZIONE E CONTROLLO PRIMA DELL'USO

Inserimento delle batterie del telecomando.

1 Rimuovere il coperchio e inserire le batterie.

- Far scivolare via il coperchio spingendone i lati.



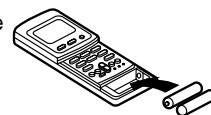
2 Premere il tasto RESET.

Il display dell'orologio lampeggia.

Regolare l'orologio. Rimettere a posto il coperchio.

- **Sostituzione delle batterie**

Fare attenzione a non invertire la posizione (+) e quella (-).



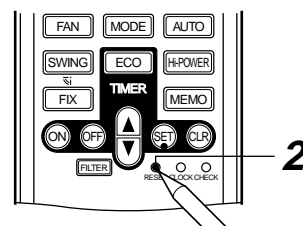
Batterie

- Per sostituire le batterie, usare due batterie nuove (tipo AAA).
- In condizioni d'uso normale, le batterie durano circa un anno.
- Sostituire le batterie se non viene emesso nessun segnale acustico di conferma dall'unità interna oppure se non è possibile azionare il condizionatore d'aria usando il telecomando.
- Per evitare malfunzionamenti causati da perdite della batterie, rimuovere le batterie quando non si usa il telecomando per più di un mese.

Impostazione dell'orologio

Prima che si inizi ad usare il condizionatore d'aria, impostare l'orologio del telecomando, usando la procedura indicata in questa sezione.

Il pannello dell'orologio, situato sul telecomando, indica l'ora indipendentemente dal fatto se il condizionatore d'aria sia in uso o meno.



Impostazione iniziale

Quando si inseriscono le batterie nel telecomando, il pannello dell'orologio indica l'ora 0:00 AM e lampeggia.

1 Tasto **TIMER**

Premere il tasto **TIMER** per impostare l'ora corrente.

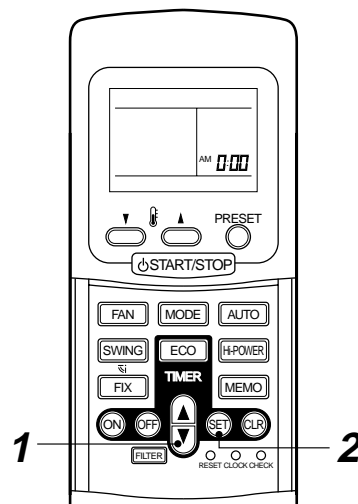
Ad ogni pressione del tasto **TIMER** il tempo cambia in passi di 1 minuto per volta.

Premendo il tasto **TIMER** continuamente il tempo cambia in passi di dieci minuti per volta.

2 Tasto **SET**

Premere il tasto **SET** .

Viene visualizzata l'ora corrente e l'orologio inizia a funzionare.



Regolazione dell'orologio

1 Tasto **CLOCK (OROLOGIO)**

Premere il tasto **CLOCK**.

Il display dell'orologio (**CLOCK**) lampeggia.

2 Tasto **TIMER**

Premere il tasto **TIMER** per impostare l'ora corrente.

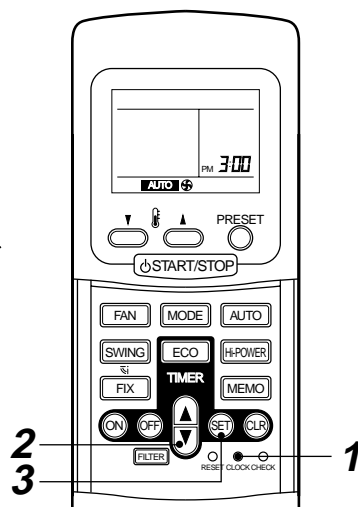
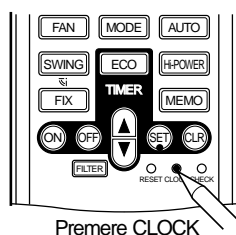
Ad ogni pressione del tasto **TIMER** il tempo cambia in passi di 1 minuto per volta.

Premendo il tasto **TIMER** continuamente il tempo cambia in passi di dieci minuti per volta.

3 Tasto **SET**

Premere il tasto **SET** .

Viene visualizzata l'ora corrente e l'orologio inizia a funzionare.



USO DEL TELECOMANDO

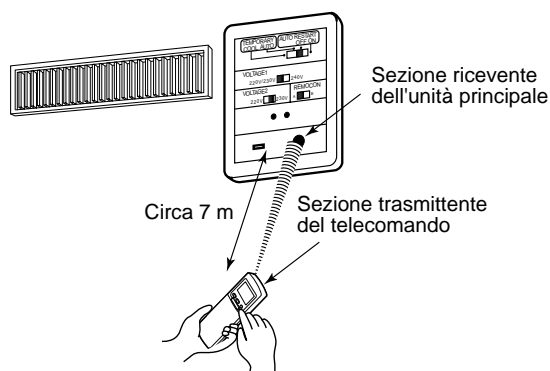
AVVERTENZA

- Il condizionatore d'aria non funziona se tende, porte o altro materiale bloccano i segnali inviati dal telecomando all'unità interna.
- Impedire che sul telecomando cada del liquido.
Non versarvi succo, acqua o qualsiasi altro tipo di liquido.
- Se il ricevitore di segnali ad infrarossi, situato sul pannello dei commutatori, viene esposto alla luce solare diretta, il condizionatore d'aria potrebbe non funzionare correttamente.
Per riparare il ricevitore dalla luce solare diretta, usare delle tende,
- Se il condizionatore d'aria è installato in una stanza in cui sono presenti luci fluorescenti con starter elettronici o con sistemi a invertitori, i segnali potrebbero non essere ricevuti correttamente e, quando si accendono le luci, il condizionatore d'aria potrebbe non avviarsi o arrestarsi. Se si pensa di usare tali luci fluorescenti nella stessa stanza in cui è installato il condizionatore d'aria, consultare il rivenditore locale.
- Se altri apparecchi elettrici reagiscono al telecomando del condizionatore d'aria, rimuovere questi apparecchi oppure consultare il rivenditore locale.

Posizione del telecomando

- Mantenere il telecomando in un punto in cui i suoi segnali possano raggiungere il ricevitore situato sul pannello dei commutatori. (Distanza massima di 7 m).
- Quando si seleziona il funzionamento con il timer, il telecomando trasmette automaticamente all'unità interna un segnale all'ora specificata.

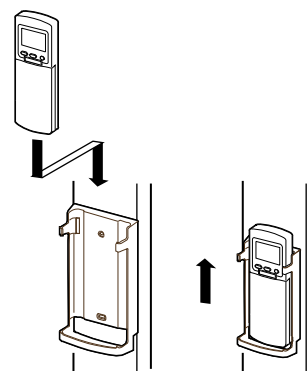
Se si tiene il telecomando in una posizione che impedisce la corretta trasmissione del segnale, si potrebbe verificare un ritardo temporale fino a 15 minuti.



Supporto del telecomando

Installazione del supporto del telecomando

- Prima di installare il supporto del telecomando a muro o su una colonna, controllare se da quel punto l'unità interna riceve i segnali del telecomando.



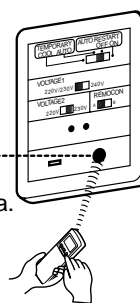
Montaggio e rimozione del telecomando

- Per montare il telecomando, tenerlo parallelo al relativo supporto e spingerlo dentro completamente.
Per rimuovere il telecomando, far scivolare il telecomando verso l'alto ed estrarlo dal supporto.

Sezione ricevente dell'unità principale

Quando la sezione ricevente riceve il segnale, l'unità interna emette un segnale acustico di conferma.

- ♪ Bip, bip ♪ : Funzionamento
- ♪ Bip lungo ♪ : Arresto
- ♪ Bip ♪ : Cambio



FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

Quando si imposta il condizionatore d'aria in modalità AUTO, esso seleziona automaticamente il funzionamento di raffreddamento, riscaldamento o con la sola ventola, in base alla temperatura esterna. (Consultare pagina 78). Inoltre, viene controllata automaticamente la velocità di ventilazione.

Avvio

1 Tasto START/STOP

Premere questo tasto per avviare il condizionatore d'aria.

2 Tasto AUTOMATICO (AUTO)

Premere il tasto AUTO.

- Si accende la spia OPERATION (verde) situata sul pannello dei commutatori dell'unità interna. Viene selezionata la modalità di funzionamento in base alla temperatura della stanza e dopo circa 3 minuti viene avviato il condizionatore.
- Se non si è soddisfatti della modalità AUTO, è possibile selezionare manualmente le condizioni desiderate.

È possibile modificare la temperatura e la velocità di ventilazione.

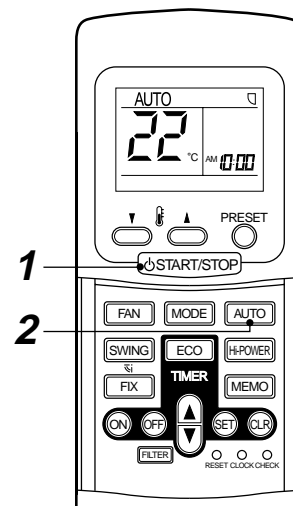
Dopo che si è effettuata la modifica, anche la modalità (MODE) viene cambiata da AUTO ad A.

Nello stesso tempo, viene visualizzata la velocità di ventilazione.

Arresto

Tasto START/STOP

Premere di nuovo questo tasto per arrestare il condizionatore d'aria.



FUNZIONAMENTO AUTOMATICO (COMMUTAZIONE AUTOMATICA)

Quando si imposta il condizionatore d'aria in modalità A oppure si commuta a un'altra modalità dalla modalità AUTO, esso seleziona automaticamente il funzionamento di raffreddamento, riscaldamento o con la sola ventola, in base alla temperatura esterna. (Consultare pagina 78).

Avvio

1 Tasto START/STOP

Premere questo tasto per avviare il condizionatore d'aria.

2 Tasto di selezione della modalità (MODE)

Selezionare A.

3 Tasto temperatura ↑ ↓

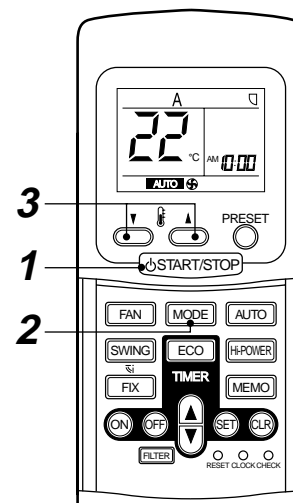
Impostare la temperatura desiderata.

- Si accende la spia OPERATION (verde) situata sul pannello dei commutatori dell'unità interna. Viene selezionata la modalità di funzionamento in base alla temperatura della stanza e dopo circa 3 minuti viene avviato il condizionatore.
- Quando si seleziona la modalità A, non è necessario impostare la velocità di ventilazione. Il display della velocità di ventilazione indica AUTO e la velocità di ventilazione viene controllata automaticamente.
- Se non si è soddisfatti della modalità A, è possibile selezionare manualmente le condizioni desiderate.

Arresto

START/STOP

Premere di nuovo questo tasto per arrestare il condizionatore d'aria.



RAFFREDDAMENTO / RISCALDAMENTO / FUNZIONAMENTO CON SOLA VENTOLA

Avvio

1 Tasto START/STOP

Premere questo tasto per avviare il condizionatore d'aria.

2 Tasto di selezione della modalità (MODE)

Selezionare Raffreddamento ☼, Riscaldamento ☀ o Solo ventola ☼.
(Per il modello con solo raffreddamento)

3 Tasto temperatura ▼ ▲

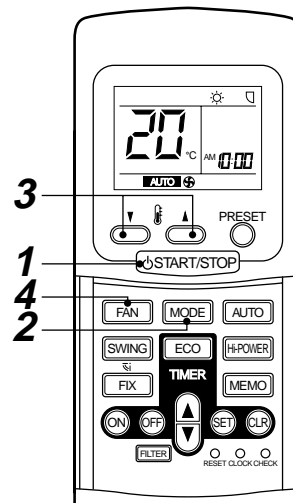
Impostare la temperatura desiderata.

È possibile eseguire il raffreddamento a 21° C o a una temperatura superiore.
È possibile eseguire il riscaldamento a 28° C o a una temperatura inferiore.
Quando il condizionatore d'aria è in modalità di funzionamento con sola ventola (FAN ONLY), la temperatura non viene visualizzata.

4 Tasto della velocità di ventilazione (FAN)

Selezionare "AUTO", LOW ▾, LOW+ ▾▾, MED ▾▾▾, MED+ ▾▾▾▾, HUGE ▾▾▾▾▾.

- Si accende la spia OPERATION (verde) situata sul pannello dei commutatori dell'unità interna. Il condizionatore d'aria inizia a funzionare dopo circa 3 minuti. (Se si seleziona la modalità FAN ONLY, l'unità viene avviata immediatamente).
- Simbolo ☼ : La modalità solo ventola non controlla la temperatura.
Pertanto, per selezionare questa modalità eseguire solo i passi **1, 2 e 4**.



Arresto

Tasto START/STOP

Premere di nuovo questo tasto per arrestare il condizionatore d'aria.

FUNZIONAMENTO DI DEUMIDIFICAZIONE

Avvio

1 Tasto START/STOP

Premere questo tasto per avviare il condizionatore d'aria.

2 Tasto di selezione della modalità (MODE)

Selezionare DRY ☼.

3 Tasto temperatura ▼ ▲

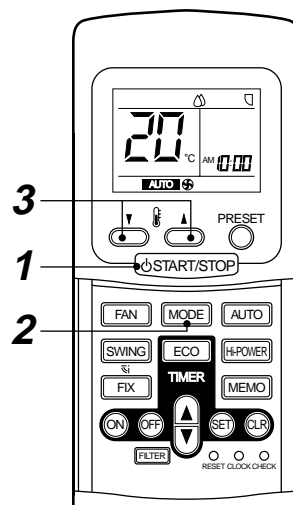
Impostare la temperatura desiderata.

- Il display della velocità di ventilazione indica l'impostazione AUTO.
- Si accende la spia OPERATION (verde) situata sul pannello dei commutatori dell'unità interna e il condizionatore d'aria inizia a funzionare dopo circa 3 minuti.

Arresto

Tasto START/STOP

Premere di nuovo questo tasto per arrestare il condizionatore d'aria.



FUNZIONAMENTO AD ALTA POTENZA

Alta potenza (Hi-POWER)

- La modalità Alta potenza (funzionamento ad alta potenza) controlla automaticamente la temperatura della stanza e la modalità di funzionamento, in modo che la stanza venga raffreddata rapidamente in estate e riscaldata rapidamente in inverno. (Consultare pagina 78).

Impostazione della modalità Alta potenza

1 Tasto Hi-POWER

Premere il tasto Hi-POWER.
Sul telecomando viene visualizzata l'indicazione "Hi-POWER".

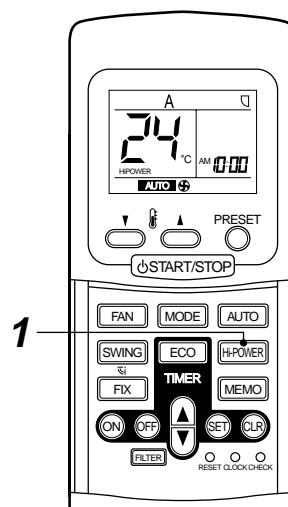
Annullamento della modalità Alta potenza

1 Tasto Hi-POWER

Premere di nuovo il tasto Hi-POWER. Sul telecomando l'indicazione "Hi-POWER" scompare.

AVVERTENZA

Non è possibile attivare la modalità Alta potenza durante il funzionamento di deumidificazione (DRY) e con la sola ventola (FAN ONLY) e quando si è memorizzato il funzionamento ON TIMER.



FUNZIONAMENTO CON TIMER

Timer ON e timer OFF.


Impostazione del TIMER

1 Tasto TIMER ON/OFF.

Premere il tasto TIMER ON o il tasto TIMER OFF a seconda delle necessità.


- Viene visualizzata l'impostazione di timer precedente ed essa lampeggia insieme al display TIMER ON/OFF.

2 Tasto TIMER

Premere il tasto TIMER .
Impostare il timer sul tempo desiderato.

Ad ogni pressione del tasto TIMER il tempo cambia in passi di 1 minuto per volta. Premendo il tasto TIMER continuamente il tempo cambia in passi di dieci minuti per volta.


3 Tasto SET

Premere il tasto SET  per impostare il timer.
Viene visualizzata l'ora del timer e il timer inizia a funzionare.

4 Tasto CLR

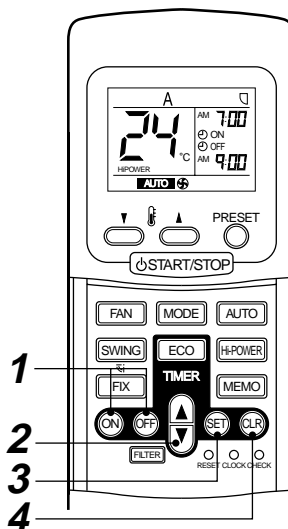
Premere il tasto CLR  per annullare l'impostazione del timer.

AVVERTENZA

- Quando si seleziona il funzionamento con il timer, il telecomando trasmette automaticamente all'unità interna il segnale del timer all'ora specificata. Pertanto, tenere il telecomando in un luogo dal quale possa trasmettere correttamente il segnale al pannello dei commutatori.
- Se, dopo aver impostato il tempo, non si preme il tasto SET  entro 30 secondi, l'impostazione viene annullata.

Quando si è selezionata la modalità di funzionamento con il timer, le impostazioni vengono salvate nel telecomando. Da quel momento in poi, quando si premerà semplicemente il tasto ON/OFF del telecomando, il condizionatore d'aria inizierà a funzionare nelle stesse condizioni.

Se il display dell'orologio lampeggia, non è possibile impostare il timer. Per impostare l'orologio, seguire le istruzioni riportate nella sezione "IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO" a pagina 8 e poi impostare il timer.



Timer combinato (Impostazione simultanea del timer ON e del timer OFF)






Timer OFF → Timer ON (Funzionamento → Arresto → Funzionamento)

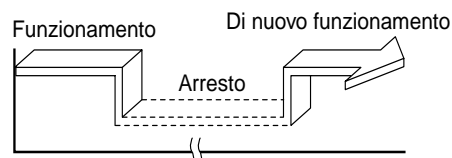
Questa funzione è utile quando si desidera arrestare il condizionatore d'aria dopo essere andati a dormire e poi riavviarlo al mattino quando ci si risveglia o quando si torna a casa.

Esempio:

Per arrestare il condizionatore d'aria e avviarlo di nuovo il mattino successivo.

Impostazione del TIMER combinato

- (1) Premere il tasto OFF .
- (2) Premere il tasto TIMER  per regolare il timer di spegnimento (OFF).
- (3) Premere il tasto ON .
- (4) Premere il tasto TIMER  per regolare il timer di accensione (ON).
- (5) Premere il tasto SET .








Timer ON → Timer OFF (Arresto → Funzionamento → Arresto)

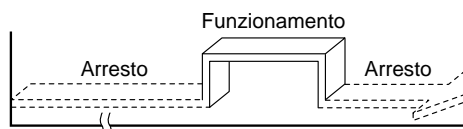
È possibile utilizzare questa impostazione per avviare il condizionatore d'aria quando ci si sveglia e per arrestarlo quando si esce di casa.

Esempio:

Per avviare il condizionatore d'aria il mattino successivo e poi arrestarlo.

Impostazione del TIMER combinato

- (1) Premere il tasto ON .
- (2) Premere il tasto TIMER  per regolare il timer di accensione (ON).
- (3) Premere il tasto OFF .
- (4) Premere il tasto TIMER  per regolare il timer di spegnimento (OFF).
- (5) Premere il tasto SET .













- Viene attivata per prima la funzione del timer di accensione (ON) o del timer di spegnimento (OFF), in base a quella che è più vicina all'ora corrente.
- Se si imposta lo stesso tempo sia per il timer di accensione che per quello di spegnimento, non viene eseguito nessun funzionamento con timer. Inoltre, il condizionatore d'aria potrebbe smettere di funzionare.

Timer combinato giornaliero (Impostazione simultanea del timer di accensione e del timer di spegnimento e attivazione giornaliera).

Questa funzione è utile quando si desidera usare il timer combinato la stessa ora ogni giorno.

Impostazione del TIMER combinato

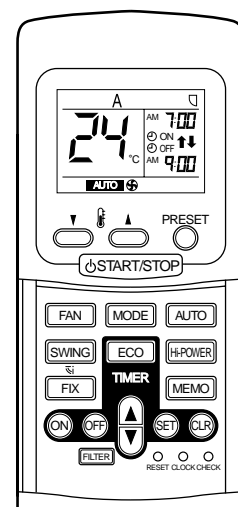
- (1) Premere il tasto ON .
 - (2) Premere il tasto TIMER  per regolare il timer di accensione (ON).
 - (3) Premere il tasto OFF .
 - (4) Premere il tasto TIMER  per regolare il timer di spegnimento (OFF).
 - (5) Premere il tasto SET .
 - (6) Dopo il passo (5) per circa 3 secondi lampeggia un simbolo di freccia ( o ); mentre è in corso questo lampeggiamento, premere il tasto SET .
- Ogni giorno, quando viene attivato il timer, sul display vengono visualizzate entrambe le frecce (, .

Annullamento del funzionamento con timer

Premere il tasto CLR .

Display dell'orologio

Durante il funzionamento con il timer (timer ON-OFF, OFF-ON, OFF), il display dell'orologio viene nascosto per lasciar spazio alla visualizzazione del tempo impostato. Per vedere l'ora corrente, premere brevemente il tasto SET, in modo che l'ora corrente venga visualizzata per circa 3 secondi.



MEMORIA / FUNZIONAMENTO PREIMPOSTATO


Memorizzare per convenienza, tramite il tasto MEMO, le impostazioni di funzionamento usate di frequente.

Avviare il condizionatore d'aria nella modalità di funzionamento che si desidera venga memorizzata dal telecomando.

Mentre il condizionatore d'aria è in funzione, premere il tasto indicato di seguito.


1 Tasto MEMO

Premere questo tasto brevemente per mettere in attesa la memorizzazione delle impostazioni.

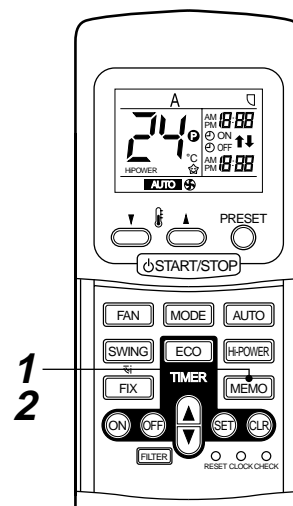
Tutte le icone visualizzate correntemente, tranne il display dell'orologio e il simbolo , lampeggiano.

2 Tasto MEMO

Mentre il display lampeggia, premere e tenere premuto il tasto MEMO per più di 3 secondi.

Viene visualizzato il simbolo  e l'impostazione viene memorizzata.

- Se non si preme il tasto MEMO entro 3 secondi, oppure se si preme un altro tasto, l'impostazione dell'opzione MEMORY viene annullata.
- Le modalità di funzionamento che possono essere memorizzate con il tasto MEMO sono MODE, Temperatura, FAN (VENTOLA), TIMER e Alta potenza.



Per usare il condizionatore d'aria con l'impostazione memorizzata tramite il tasto MEMO.

1 Tasto PRESET (PREIMPOSTAZIONE)

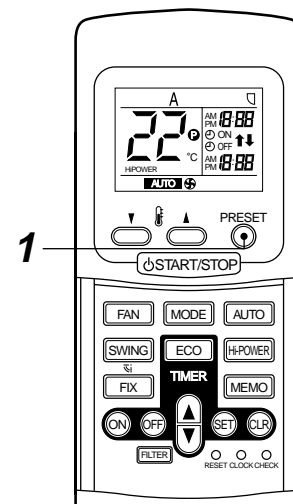
Premere il tasto PRESET. Viene visualizzata l'impostazione memorizzata con il tasto MEMO e il condizionatore d'aria inizia a funzionare in base a questa impostazione.

- Si accende la spia OPERATION (verde) situata sul pannello dei commutatori dell'unità interna e il condizionatore d'aria inizia a funzionare dopo circa 3 minuti.

- Impostazione iniziale:

MODE : AUTO

Temperatura : 22



FUNZIONE DI RIAVVIO AUTOMATICO

Questa unità è dotata di una funzione di riavvio automatico che consente il riavvio e la ripresa delle condizioni di funzionamento impostate dell'unità, senza il telecomando, nel caso di un'interruzione di corrente.

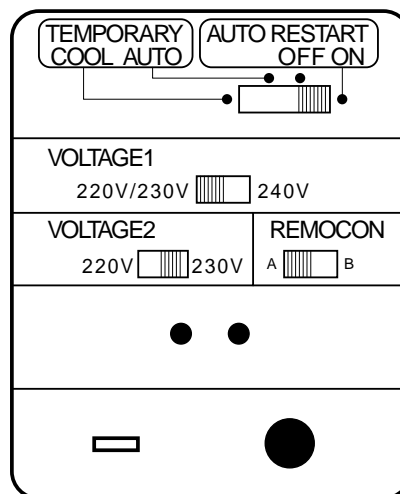
Tre minuti dopo il ripristino dell'alimentazione, viene ripreso il funzionamento senza avvertenza.

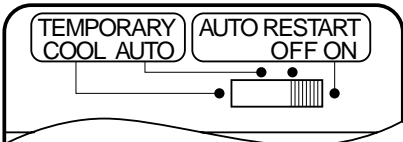
INFORMAZIONI

La FUNZIONE AUTO RESTART (RIAVVIO AUTOMATICO) non è preimpostata in fabbrica, per cui è necessario impostarla per poterla attivare come desiderato.

COME IMPOSTARE IL RIAVVIO AUTOMATICO

Per impostare la funzione di riavvio automatico, procedere nel modo seguente:



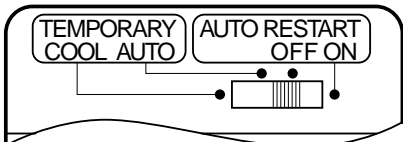
FUNZIONAMENTO	MOVIMENTO
<p>Far scivolare il commutatore a scorrimento sul lato AUTO RESTART ON.</p> 	<p>Quando si imposta la funzione di riavvio automatico su "ON", viene emesso (3 volte) il segnale acustico Pi Pi Pi. (Quando torna l'alimentazione all'unità)</p> <p>Quando torna l'alimentazione all'unità, il sistema viene riavviato automaticamente.</p>

- Non è possibile impostare la funzione di riavvio automatico se con il telecomando si è selezionato il funzionamento con timer. (Consultare la sezione sull'impostazione del funzionamento con timer).

COME ANNULLARE IL RIAVVIO AUTOMATICO

Per annullare la funzione di riavvio automatico (AUTO RESTART), procedere nel modo seguente:

Ora, dopo il ritorno dell'alimentazione principale, sarà necessario riavviare manualmente il sistema con il telecomando.

FUNZIONAMENTO	MOVIMENTO
<p>Far scivolare il commutatore a scorrimento sul lato AUTO RESTART ON.</p> 	<p>Quando si imposta la funzione di riavvio automatico su "OFF", viene emesso (3 volte) il segnale acustico Pi Pi Pi. (Quando torna l'alimentazione all'unità)</p> <p>Quando torna l'alimentazione all'unità, il sistema non viene riavviato automaticamente.</p>

COME FUNZIONA IL CONDIZIONATORE D'ARIA

Funzionamento automatico

- Il condizionatore d'aria seleziona e attiva una modalità per il raffreddamento, per il riscaldamento e per il funzionamento con la sola ventola, in base alla temperatura esterna.
- Se non si è soddisfatti della modalità AUTO, è possibile selezionare manualmente le condizioni desiderate.

Temperatura esterna durante il funzionamento	Condizione di funzionamento	
La temperatura esterna è di 22°C o più (nel caso che all'esterno faccia caldo).	Funzionamento di raffreddamento	Eseguire il funzionamento di raffreddamento a una temperatura superiore di 1° C rispetto all'impostazione.
La temperatura esterna è situata tra 20°C e 22°C.	Funzionamento con sola ventola	Mentre si controlla la temperatura esterna, eseguire il funzionamento con sola ventola (bassa velocità). Quando la temperatura della stanza cambia, il condizionatore d'aria seleziona la modalità di raffreddamento o quella di riscaldamento.
La temperatura impostata è inferiore a 20°C (nel caso che all'esterno faccia freddo).	Funzionamento di riscaldamento	Eseguire il funzionamento di riscaldamento a una temperatura inferiore di 1° C rispetto all'impostazione.

Funzionamento ad alta potenza (High POWER)

Quando si preme il tasto Hi-POWER durante il raffreddamento, il riscaldamento o il funzionamento in modalità A, il condizionatore d'aria inizierà a funzionare nel modo seguente. (Funzionamento in modalità A: Commutazione automatica)

• Funzionamento di raffreddamento

Eseguire il funzionamento di raffreddamento con temperatura più bassa di quella impostata.

Quando la temperatura della stanza è superiore a quella impostata. Inoltre, la velocità di ventilazione è alta*.

Quando la temperatura della stanza è al massimo superiore o inferiore di 1° C rispetto a quella impostata.

* Il livello del rumore aumenta in base alla velocità di ventilazione.

• Funzionamento di riscaldamento

Eseguire il funzionamento di riscaldamento a una temperatura superiore di 2° C rispetto all'impostazione.

Funzionamento con timer ECO

Quando si preme il tasto ECO durante il raffreddamento, il riscaldamento o il funzionamento in modalità A, il condizionatore d'aria inizierà a funzionare nel modo seguente.

La velocità di ventilazione viene controllata automaticamente.

• Funzionamento di raffreddamento ☀

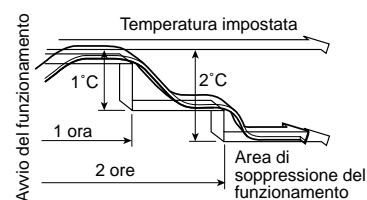
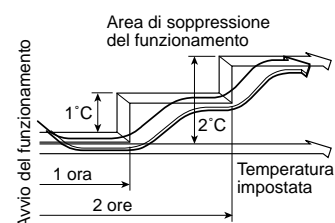
Nell'area di soppressione del funzionamento, quando la capacità viene mantenuta al minimo, si previene l'eccessivo raffreddamento aumentando l'impostazione della temperatura di 1° C dopo 1 ora e di 2° C dopo 2 ore di funzionamento.

La temperatura della stanza viene così regolata tra l'area di soppressione del funzionamento e quella della temperatura impostata.

• Funzionamento di riscaldamento ☀

Nell'area di soppressione del funzionamento, quando la capacità viene mantenuta al minimo, si previene l'eccessivo riscaldamento diminuendo l'impostazione della temperatura di 1° C dopo 1 ora e di 2° C dopo 2 ore di funzionamento.

La temperatura della stanza viene così regolata tra la temperatura impostata e l'area di soppressione del funzionamento.



SUGGERIMENTI PER UN FUNZIONAMENTO ECONOMICO

Mantenere la temperatura della stanza a un livello confortevole.

Pulire i filtri dell'aria.

Il filtro dell'aria intasato diminuisce le prestazioni del condizionatore d'aria.

Pulire i filtri una volta ogni due settimane.

Non aprire mai le porte e le finestre più del necessario.

Per mantenere aria fredda o calda nella stanza, non aprire mai le porte e le finestre più del necessario.

Tende alle finestre

Durante il raffreddamento, chiudere le tende per evitare la luce solare diretta.

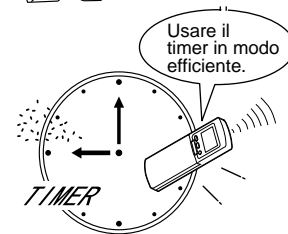
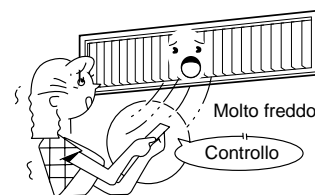
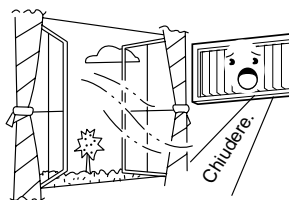
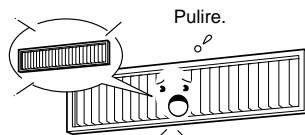
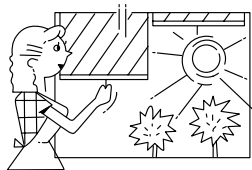
Durante il riscaldamento, chiudere le tende per mantenere il calore nella stanza.

Usare il timer in modo efficiente.

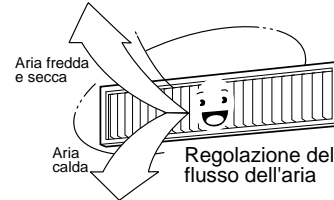
Impostare il timer sul tempo di funzionamento desiderato.

Impostare un flusso d'aria uniforme nella stanza.

Regolare la direzione del flusso d'aria, in modo da ottenere una circolazione d'aria uniforme.



Dirigere il soffio verso l'alto.



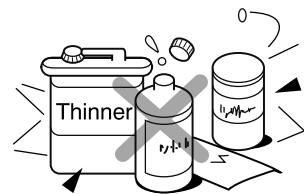
Dirigere il flusso verso il basso.

MANUTENZIONE

Pulizia del telecomando

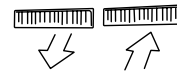
AVVERTENZA

- Per pulire il telecomando, usare un panno asciutto.
- Se è molto sporca, l'unità interna può essere pulita con un panno bagnato con acqua fredda.
- Non usare mai un panno bagnato per pulire il telecomando.
- Non usare mai per la pulizia uno straccio per la polvere trattato chimicamente e non lasciare mai materiali simili per lungo tempo sull'unità.
Potrebbe danneggiare o scolorire la superficie dell'unità.
- Per la pulizia, non usare benzene, diluente, polvere per lucidatura o solventi simili.
Queste sostanze possono causare la rottura o la deformazione della superficie di plastica.



Se si pensa di non utilizzare l'unità per più di 1 mese

- (1) Azionare la ventola per 3 o 4 ore per asciugare l'interno dell'unità.
 - **Modello solo per raffreddamento** : Usarlo in modalità "FAN ONLY" (SOLO VENTOLA)
 - **Modello con pompa di riscaldamento** : Usarlo in modalità "Cooling" (Raffreddamento) con la temperatura impostata a 30° C.
- (2) Arrestare il condizionatore d'aria e spegnere l'interruttore principale di alimentazione oppure l'interruttore del circuito.
- (3) Rimuovere le batterie dal telecomando.



Funzionamento con la sola ventola (FAN ONLY) o con il termostato spento

Controlli prima dell'uso

- (1) Controllare che siano installati i filtri dell'aria.
- (2) Controllare che l'uscita o l'ingresso dell'aria non siano bloccati.
- (3) Inserire le batterie nel telecomando. (Consultare pagina 70).
- (4) Per accendere il condizionatore d'aria, accendere l'interruttore principale di alimentazione o l'interruttore del circuito della presa di rete in c.a..

ATTENZIONE

Per la pulizia, chiedere a personale qualificato.
Prima di eseguire la manutenzione dell'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione principale o del circuito.

Pulizia della griglia di ritorno

Preparazione:

1. Spegnerne il condizionatore d'aria tramite il telecomando.
2. Smontare la griglia di ritorno.

Pulire la griglia di ritorno con acqua.

- Pulire la griglia di ritorno con una spugna o un asciugamano imbevuti di detergente da cucina. (Per la pulizia, non usare nessuna spazzola metallica).
- **Sciaccare con attenzione la griglia di ritorno per eliminare il detergente.**
- **Dopo aver sciacquato la griglia di ritorno con acqua, farla asciugare all'ombra.**

AVVERTENZA

- Non avviare il condizionatore d'aria senza griglia di ritorno.

Pulizia dei filtri dell'aria

- Intervalli di pulizia raccomandati: Ogni due settimane.
- Se non si puliscono i filtri dell'aria, non solo le prestazioni del condizionatore d'aria diminuiscono, ma è possibile causare guasti nel condizionatore stesso, come la caduta di gocce d'acqua.

Preparazione:

1. Spegnerne il condizionatore d'aria tramite il telecomando.
2. Smontare la griglia di ritorno.

Per rimuovere la polvere dai filtri, usare un aspirapolvere oppure lavarli con acqua.

- Dopo aver sciacquato i filtri dell'aria con acqua, farli asciugare all'ombra.
Installare i filtri dell'aria nel condizionatore d'aria.

NOTA

Per i sistemi di condizionamento d'aria usati regolarmente, si raccomanda caldamente di eseguire pulizia e manutenzione delle unità interna/esterna.

Come guida generale, se si usa un'unità interna per circa 8 ore ogni giorno, è necessario pulire le unità interna/esterna almeno una volta ogni 3 MESI. La pulizia e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.

La mancata pulizia regolare delle unità interna/esterna avrà come risultato uno scarso effetto di raffreddamento, formazione di ghiaccio, perdite d'acqua e anche guasti prematuri del compressore.

OPERAZIONI E PRESTAZIONI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

Funzione di protezione a 3 minuti

La funzione di protezione a 3 minuti impedisce che il condizionatore d'aria si avvii per circa 3 minuti subito dopo che si accende l'interruttore principale di alimentazione/l'interruttore del circuito per riavviare il condizionatore stesso.

Interruzione di corrente

Un'interruzione di corrente durante il funzionamento arresta l'unità completamente.

- Quando viene ripristinata l'alimentazione, la spia OPERATION, situata sull'unità interna, inizia a lampeggiare. (1 Hz)
- Per riavviare il funzionamento, premere il tasto START/STOP sul telecomando.
- Un fulmine o un cellulare per automobile in funzione nelle vicinanze possono causare malfunzionamenti dell'unità. Spegnerne l'interruttore principale di alimentazione o l'interruttore del circuito e poi accenderli nuovamente. Per riavviare, premere il tasto START/STOP sul telecomando.

Priorità dei tipi di funzionamento

Usare il condizionatore d'aria facendo corrispondere le modalità di funzionamento delle unità in ogni camera.

- Per le unità interne in ogni camera, non è possibile usare modalità di funzionamento diverse come COOL e HEAT, DRY e HEAT.

Se il tipo di funzionamento usato in una stanza è diverso da quello usato nell'altra, viene assegnata la priorità al tipo di funzionamento usato nella stanza in cui si è avviato per primo il funzionamento.

Caratteristiche di riscaldamento

Funzionamento di preriscaldamento

Il condizionatore d'aria non emette aria calda immediatamente subito la sua accensione. L'emissione di aria calda inizia dopo circa 5 minuti dal riscaldamento dell'unità scambiatore di calore dell'unità interna.

Controllo dell'aria calda

Quando la temperatura della stanza raggiunge quella impostata, la velocità di ventilazione viene automaticamente ridotta per prevenire il flusso di correnti d'aria fredda. In questo momento, l'unità esterna si arresta.

Funzionamento di sbrinamento

Se l'unità esterna si copre di brina durante il funzionamento di riscaldamento, viene avviato automaticamente lo sbrinamento (per un tempo da circa 5 a circa 10 minuti) per conservare la capacità di riscaldamento.

- Durante il funzionamento di sbrinamento le ventole dell'unità interna e dell'unità esterna si arrestano.
- Durante il funzionamento di sbrinamento, l'acqua sbrinata viene scaricata dalla piastra inferiore dell'unità esterna.

Capacità di riscaldamento

Durante il funzionamento di riscaldamento, il calore viene assorbito dall'esterno e messo in circolazione nella stanza.

Questo modo di riscaldare viene chiamato sistema a pompa di riscaldamento. Quando la temperatura esterna è troppo bassa, si raccomanda di usare insieme al condizionatore d'aria un altro apparecchio di riscaldamento.

Attenzione alla caduta di neve e al congelamento dell'unità esterna.

- In aree nevose, l'ingresso e l'uscita dell'aria dell'unità esterna spesso vengono coperti dalla neve oppure si congelano. Se la neve o il gelo vengono lasciati così come sono sull'unità esterna, potrebbero causare guasti alla macchina o scarso riscaldamento.
- Nelle zone fredde, fare molta attenzione al tubo flessibile di scarico, in modo che scarichi perfettamente l'acqua senza che ne rimanga all'interno, per prevenirne il congelamento. Se dell'acqua si congela nel tubo flessibile di scarico o all'interno dell'unità esterna, può causare guasti alla macchina o scarso riscaldamento.

Condizioni di funzionamento del condizionatore d'aria

Per corrette prestazioni, usare il condizionatore d'aria nelle seguenti condizioni di temperatura:

Funzionamento di raffreddamento	Temperatura esterna : Da 15° C a 43° C
	Temperatura della stanza : Da 21° C a 32° C
	AVVERTENZA Umidità relativa della stanza - meno dell'80%. Se il condizionatore d'aria funziona oltre i limiti indicati nella figura, la superficie del condizionatore d'aria può attirare condensa.
Funzionamento di deumidificazione	Temperatura esterna : Da 15° C a 43° C (temperatura massima dell'aria aspirata: 46° C)
	Temperatura della stanza : Da 17° C a 32° C
Funzionamento di riscaldamento	Temperatura esterna : Da -10° C a 24° C
	Temperatura della stanza : Meno di 28° C

Se il condizionatore d'aria viene usato oltre i limiti delle condizioni indicate sopra, potrebbero scattare le funzioni di protezione di sicurezza.

INSTALLAZIONE

PERICOLO

Chiedere al rivenditore o a un negoziante specializzato di installare il condizionatore d'aria in un nuovo luogo o di spostarlo in un altro luogo e di osservare quanto indicato di seguito.

Se il condizionatore d'aria viene installato direttamente dall'utente in modo non corretto, può causare folgorazioni o incendi.

Non installare il condizionatore d'aria nei luoghi seguenti.

- Non installare il condizionatore d'aria in nessun luogo nel raggio di 1 m da un televisore, da un impianto stereo o da un apparecchio radio. Se l'unità è installata a più di 1 m da tali apparecchi e il funzionamento del condizionatore d'aria causa la generazione di disturbi da parti di tali apparecchi, spostare l'unità più lontano, fino a quando i disturbi vengono ridotti drasticamente.
- Non installare il condizionatore d'aria vicino ad apparecchi ad alta frequenza (macchine da cucire o dispositivi per lo scambio di messaggi per uso commerciale, ecc.), altrimenti il condizionatore d'aria potrebbe non funzionare correttamente.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo umido o oleoso o in un luogo in cui viene generato vapore, fuliggine o gas corrosivo.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo ricco di sale come una zona sulla riva del mare.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui viene usata una grande quantità di olio per macchine.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui viene normalmente esposto a forte vento, come in zone sulla riva del mare o sul tetto o ai piani superiori di un edificio.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo dove viene generata anidride solforosa, come in una stazione termale.
- Non installare il condizionatore d'aria su una nave o su una gru mobile.

Fare attenzione al rumore e alle vibrazioni.

- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui il rumore generato dall'unità esterna o l'aria calda emessa dall'uscita dell'aria rechino disturbo ai vicini di casa.
- Installare il condizionatore d'aria su una base solida e stabile, in modo da impedire che il rumore e le vibrazioni del funzionamento aumentino e vengano trasmessi all'esterno.
- Se un'unità interna è in funzione, è possibile che le altre unità interne che non sono in funzione emettano qualche suono.



PROBLEMI E CAUSE


AVVERTENZA

Se si verifica una delle condizioni seguenti, spegnere l'interruttore principale dell'alimentazione e contattare immediatamente il rivenditore:


- La spia dell'indicatore lampeggia a brevi intervalli (5 Hz) anche se si è tentato di spegnere l'alimentazione e di riaccenderla dopo 2 o 3 minuti.
- Il funzionamento dei commutatori è anomalo.
- Il fusibile dell'alimentazione principale salta spesso oppure l'interruttore del circuito viene spesso attivato.
- Un materiale estraneo o dell'acqua sono caduti all'interno del condizionatore d'aria.
- Si è osservato qualsiasi altra condizione insolita.

PROBLEMI E CAUSE (Riguardanti il telecomando)

Prima di richiedere assistenza o riparazioni, controllare i punti seguenti:

È impossibile modificare l'impostazione		
Sintomi	Cause	Motivo e rimedio
È impossibile modificare la velocità di ventilazione.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare se la modalità indicata sul display è "AUTO". <p style="text-align: center;">AUTO</p>	Quando si seleziona la modalità automatica, il condizionatore d'aria seleziona automaticamente la velocità di ventilazione.
	<ul style="list-style-type: none"> Controllare se la modalità (MODE) indicata sul display è "DRY (DEUMIDIFICAZIONE)". <p style="text-align: center;"> (DRY)</p>	Quando si seleziona la modalità di funzionamento di deumidificazione, il condizionatore d'aria seleziona automaticamente la velocità di ventilazione.

L'indicatore di trasmissione "▲" non si accende mai.		
Sintomi	Cause	Motivo e rimedio
Il telecomando non trasmette alcun segnale anche quando si preme il tasto ECONO. FAN.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare se sul display è riportata l'indicazione ON TIMER. 	Il telecomando non trasmette nessun segnale perché il condizionatore d'aria è spento.

Il display non si accende mai.		
Sintomi	Cause	Motivi
L'indicatore TEMP. non si accende. (Per il modello con solo raffreddamento)	<ul style="list-style-type: none"> Controllare se la modalità indicata sul display è "FAN ONLY". <p style="text-align: center;"> (FAN ONLY)</p>	Non è possibile impostare la temperatura durante il funzionamento con la sola ventola.

Il display si spegne		
Sintomi	Cause	Motivi
L'indicazione sul display dopo un certo tempo scompare.	<ul style="list-style-type: none"> Quando sul display viene visualizzata l'indicazione OFF TIMER, controllare se il funzionamento con timer è terminato. 	Il condizionatore d'aria ha smesso di funzionare perché è trascorso il tempo impostato.
Dopo un certo tempo, gli indicatori TIMER si spengono.	<ul style="list-style-type: none"> Quando sul display viene visualizzata l'indicazione ON TIMER, controllare se è stato avviato il funzionamento con timer. 	Quando viene raggiunto il tempo impostato per l'avvio del condizionatore d'aria, il condizionatore d'aria si avvia automaticamente e gli indicatori appropriati si spengono.

Non viene emesso il tono di ricezione del segnale.		
Sintomi	Cause	Rimedio
L'unità interna non emette nessuno tono di ricezione, anche quando si preme il tasto START/STOP.	<ul style="list-style-type: none"> Quando si preme il tasto START/STOP, controllare se il trasmettitore di segnale del telecomando è puntato correttamente sul ricevitore dell'unità interna. 	Puntare il trasmettitore del segnale del telecomando sul ricevitore dell'unità interna e poi premere due volte il tasto START/STOP.

TOSHIBA CARRIER CORPORATION

E075003446-①